Rebuild Potrero
重建波特雷羅
Reconstruir Potrero

Community Meeting Summary, March 18, 2021

社區會議摘要，**2021**年**3**月**18**日

Resumen de la Reunión Comunitaria, 18 de marzo, 2021

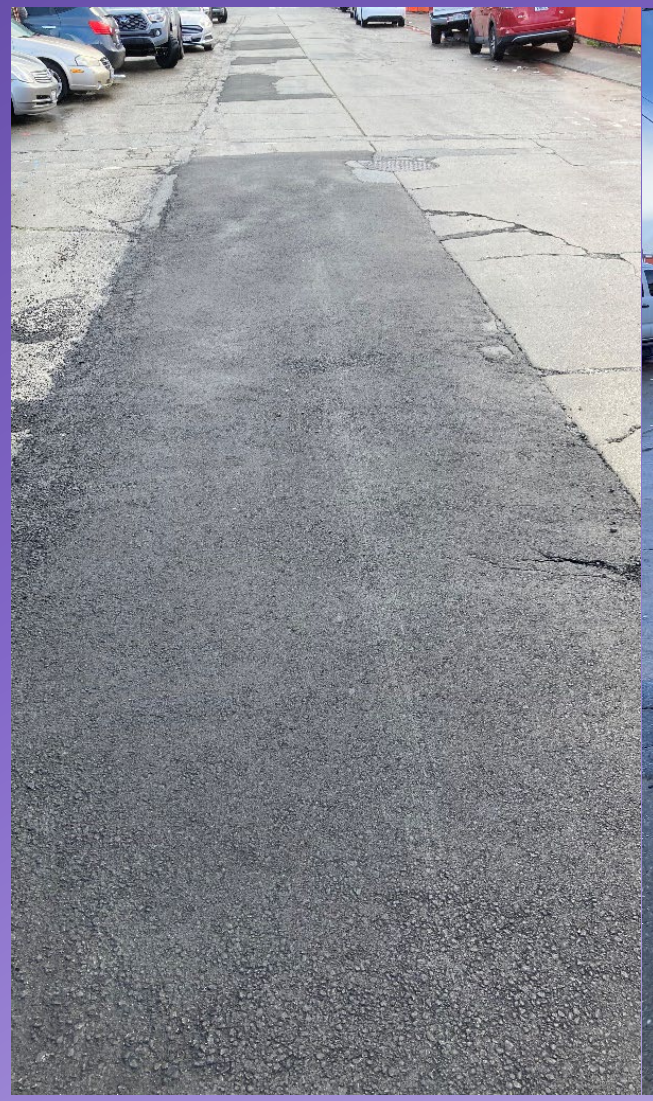
BRIDGE Housing

Meeting Summary 會議總結
Resumen de la Reunión

1. Construction Update 工程更新
   Actualización de la Construcción

2. Construction Workforce Hiring 建築工人招聘 *Contratación de trabajadores de construcción*

Phase 2 Infrastructure Construction Update
第二階段基礎架構工程更新
Fase 2 Actualización de la construcción de infraestructuras



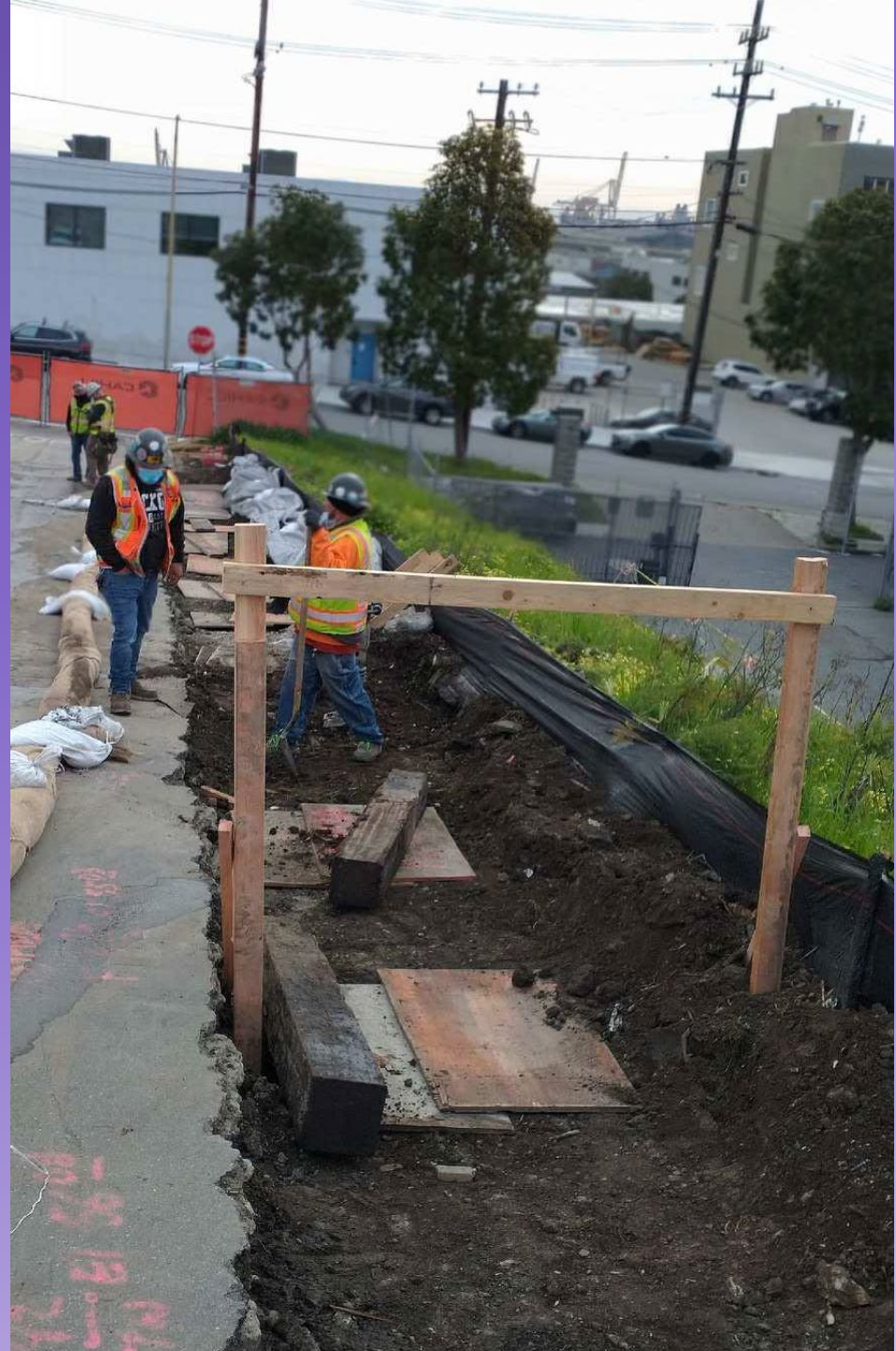
Completed 已完成 *Completado*:

- 25th St. interim street repairs
  第25街臨時街道維修
  Reparación provisional de la calle 25

Phase 2 Infrastructure Construction Update
第二階段基礎架構工程更新
Fase 2 Actualización de la construcción de infraestructuras

Underway 進行中 *En Curso*:

- 26th St closure 第26街封路 *Cierre de la Calle 26*
- Retaining wall (pictured here)擋土牆（如圖所示）*Muro de retención (en la foto)*
- Street regrading 街道改建 *Reestructuración de la calle*



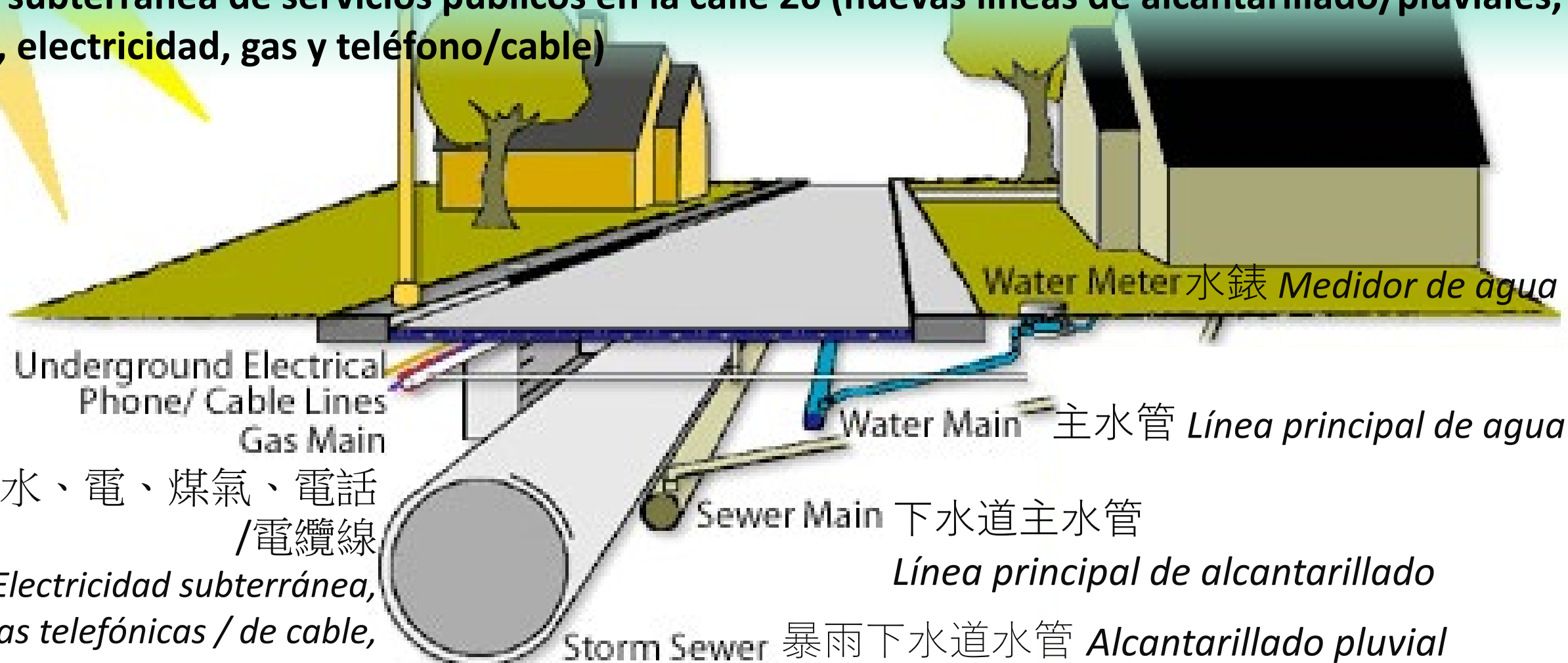
Phase 2 Infrastructure Construction Update第二階段基礎架構工程更新 *Fase 2 Actualización de la construcción de infraestructuras*

Coming Soon 即將進行 *Próximamente*:

26th St Underground utility work (new sewer/storm, water, electrical, gas, & phone/cable lines)

第26街地下公用工程（新的下水道/暴雨水道、水、電、煤氣和電話/電纜線）

Obra subterránea de servicios públicos en la calle 26 (nuevas líneas de alcantarillado/pluviales, agua, electricidad, gas y teléfono/cable)



FEBRUARY FOLLOW-UP #1
2月跟進 # 1 / *SEGUIMIENTO DE FEBRERO #1*

Question 問題 *Pregunta*:

Is it safe to be outside if there’s an exceedance in dust levels?

如果灰塵含量超標，出門在外是否安全？

¿Es seguro estar al aire libre si hay una superación de los niveles de polvo? ?

Answer 回答 *Respuesta*:

Yes – It is safe. Health risks only arise after 70 years of continuous exposure.

是的-這是安全的。 健康風險僅在連續暴露於狀況70年後才會出現。

Sí, es seguro. Los riesgos para la salud sólo surgen después de 70 años de exposición continua.

FEBRUARY FOLLOW-UP #2
2月跟進 # 2 / *SEGUIMIENTO DE FEBRERO #2*

Question 問題 *Pregunta*:
Where can I get air quality monitoring data?
問題：我可以從哪裡獲得空氣質量監測數據？

Answer 回答 *Respuesta*:

- Starting April 15, monthly reports available on website @ www.rebuildpotrero.com/notices-archives. 從4月15日開始，每月的報告可從以下網站獲得：www.rebuildpotrero.com/notices-archives. *A partir del 15 de abril, los informes mensuales están disponibles en el sitio web: www.rebuildpotrero.com/notices-archives.*

- The report will be presented at these monthly meetings. 該報告將在這些每月例會上發表。*El informe se presentará en estas reuniones mensuales.*

- Also can be mailed to residents upon request. 也可應要求郵寄給居民。*También se puede enviar por correo a los residentes que lo soliciten.*

POTRERO HILL (PH) 波特雷羅山 (PH)

Construction Collective 集體建設

El Colectivo de Construcción

PH Construction Collective Training Process:
These are the steps from orientation to construction job placement for Potrero residents.

PH建設集體培訓過程：
這些是波特雷羅居民從迎新到入職建築工作的步驟。

Proceso de Formación Colectiva en la Construcción de PH:
Estos son los pasos, desde la orientación hasta la colocación de puestos en la construcción para los residentes de Potrero.

REFERRAL ORGANIZATIONS 轉介組織 *ORGANIZACIONES de REFERENCIA*

NABE	YMCA	YCD

ORIENTATION 迎新 *ORIENTACIÓN*

ASSESSMENT 評估 *EVALUACIÓN*

WORK READINESS 就業準備 *CAPACITACIÓN*

BARRRIER REMOVAL 移除障礙 *ELIMINACIÓN DE BARRERAS*

POTRERO HILL CONSTRUCTION COLLECTIVE TRAINING PROCESS (Cont'd)
建設集體培訓過程 (續)
PROCESO DE FORMACIÓN DEL COLECTIVO DE CONSTRUCCIÓN DE POTRERO HILL (Continúa…)

TRAINING SOURCES 培訓資源 *FUENTES DE CAPACITACIÓN*

CityBuild Academy 城市建設學院	**YCD EPA/JRT**	**Employer Led 雇主領導**

HIGH PRIORITY TRADES 優先工作 *OFICIOS DE ALTA PRIORIDAD*

Laborer 勞動者	**Carpenter 木匠**	**Electrician 電工**	**Plumber 水管工**	**Cement Mason 水泥工**	**Iron Worker 鐵工**

PLACEMENTS - SOUTHEAST MAJOR PROJECTS 工作安排-東南重大項目 *PUESTOS - GRANDES PROYECTOS DEL SUDESTE*

Potrero Hill Phase 2 波特雷羅山第2期 *Potrero Hill Fase 2*	**SFPUC**	**Mission Rock**	**Pier 70**

When training is not needed, workers are added directly to the Priority Hiring List.** *若不需要培訓，工人將直接被添加到優先錄用列表中。* ***Cuando la capacitación no es necesaria, los trabajadores se agregan directamente a la Lista de Contratación Prioritaria.

Resident Hires 居民聘用 *Contratación de Residentes*

Phase 2 resident hires, to date: 4 (3 onsite, 1 offsite)

到目前為止，第2階段：有4位（3個在本址，1個在區外）

Contrataciones de residentes para la Fase 2, hasta la fecha: 4 (3 en el sitio, 1 fuera del sitio)

Currently 目前 *Actualmente*:

1 resident employed @ another site; joining Potrero in 3 weeks 一名居民在另一地點受僱；將在3週內加入波特雷羅

1 residente empleado en otro sitio; ingresará a Potrero en 3 semanas

1 resident starting 3/19. 1位居民將在3/19開始。

1 residente iniciará el 19 de marzo

Current crew size ≈ 9. 目前在本址工作人員人數≈9。

Tamaño actual del equipo local≈ 9

For more info 如欲了解更多信息
Para más información

Construction Updates 工程更新
Actualizaciones de la Construcción
Cyrus Hoda 賽勒斯·霍達, 415.321.3
choda@bridgehousing.com

Construction Jobs 建築工作
Trabajos de Construcción
Dwayne Jones 道恩·瓊斯,
415.686.5374 djones@rdjent.biz